



# Servicio de subtitulado en herramientas para la docencia remota

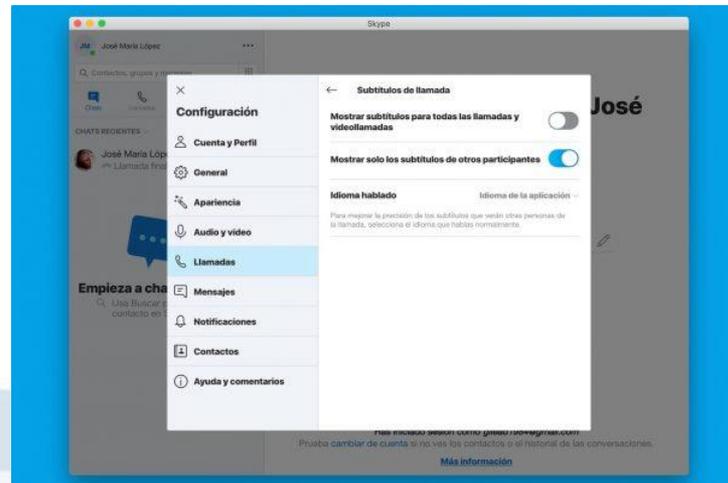
Servicio de subtitulado en herramientas para la docencia remota

# Subtitulado en herramientas de videoconferencia gratuitas

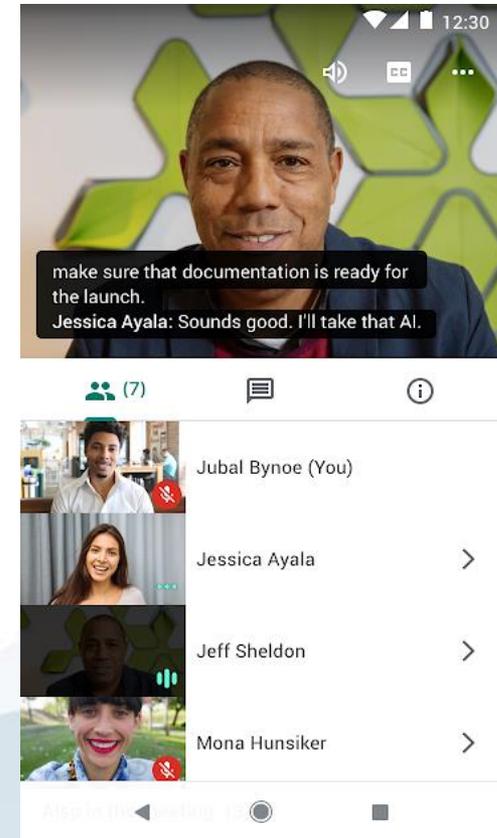
- Skype
- Google Meets
- Google Duo
- Google Hangouts
- Jitsi
- Zoom

- Discord
- Tox
- ICQ
- Whereby
- Microsoft Teams
- Blackboard Collaborate

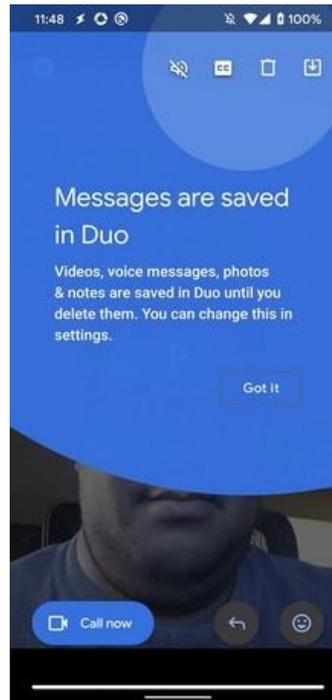
- **Skype:** En reuniones y llamadas duales permite activar la generación automática de los subtítulos en español.
  - Cada vez que un participante de la reunión interactúa, genera una línea asociada al nombre del interlocutor con los subtítulos de su transcripción.
  - Puede funcionar online sin instalación. Es necesario estar registrado, pero se puede invitar a gente no registrada en Skype a un reunión mediante un enlace.
  - No dispone de programa de reconocimiento para la opción del chat, pero sí permite el uso de herramientas de apoyo externo como lectores de pantalla.



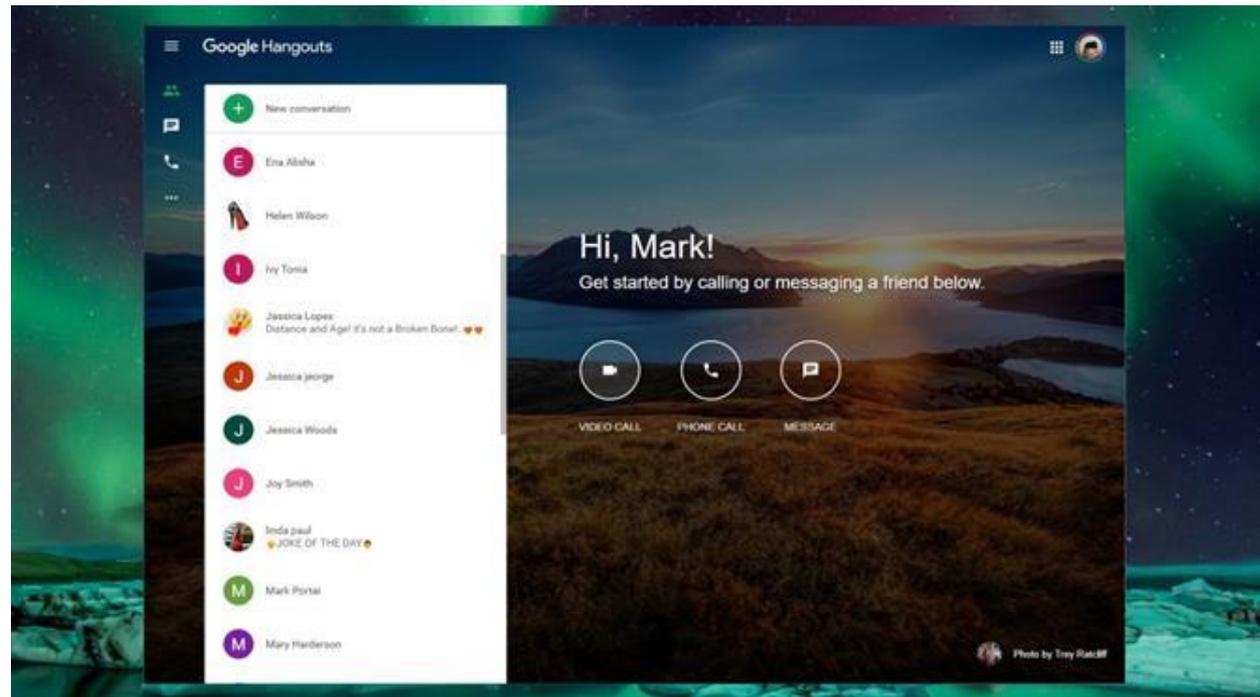
- **Google Meets:** Únicamente permite activar subtítulos automáticos en inglés.
  - Es necesario iniciar sesión en una cuenta de G Suite para crear una videollamada.
    - Cualquier usuario podrá participar si dispone del enlace.
  - Actualmente no es compatible con la extracción de transcripciones en castellano.
  - Ha incluido el reconocimiento del hablante en sus subtítulos.
  - Entre los idiomas disponibles para el subtitulado incluye el ‘Español (España)’.
  - Permite añadir subtítulos y reproducir el chat mediante la extensión desarrollada por Otter. Ai (disponible en Chrome Web Store), pero por el momento solamente en inglés.



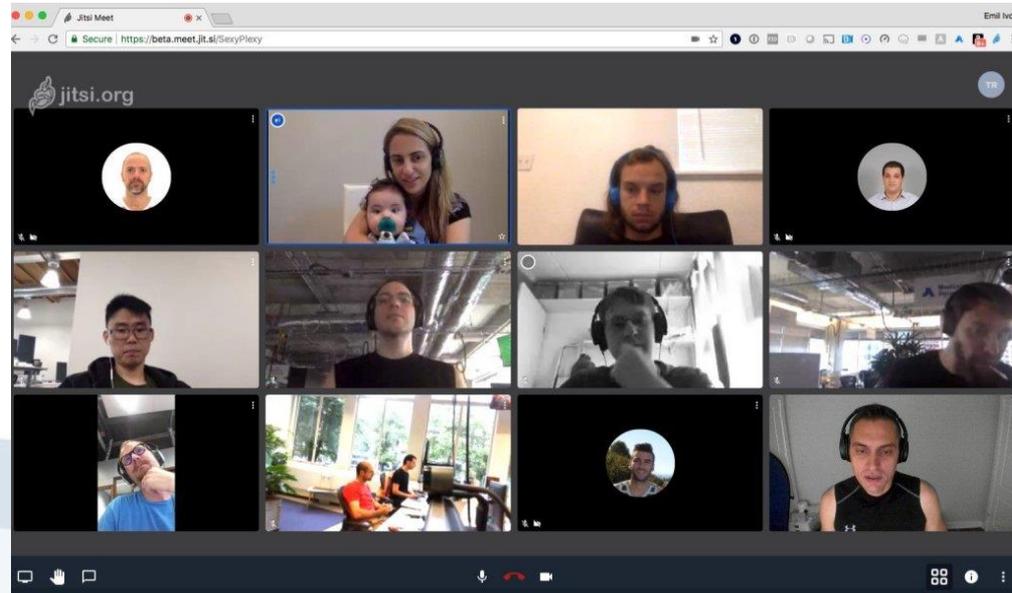
- [Google Duo](#): Solo permite llamadas a números móviles.



- Google Hangouts: Solo permite compartir pantalla.



- **Jitsi**: Del mismo modo que Google Meets, únicamente permite la activación de subtitulado automático en inglés.
  - No es necesario ningún tipo de registro ni de descarga para hacer uso de la plataforma.
  - Actualmente dispone del proyecto Jigasi (<https://github.com/jitsi/jigasi>) que permite la transcripción en directo de la reunión mediante el uso de una cuenta de Google Cloud.



- **Zoom:** Desde el perfil de usuario en el navegador se puede configurar en opciones avanzadas la activación de subtítulos.
  - Es necesario estar registrado para crear una reunión. Los usuarios invitados pueden entrar sin registro previo y sin descargar la aplicación
  - Al crear una reunión permitirá asignar a un usuario presente en dicha reunión la generación de la transcripción en directo.
  - Del mismo modo, permite configurar la herramienta para guardar la transcripción al finalizar la reunión.
  - Además, también permite la conexión con una herramienta de terceros de generación de subtítulos a partir de un token.
  - Permite añadir subtítulos y reproducir el chat mediante la extensión desarrollada por Otter. Ai (disponible en Chrome Web Store), pero por el momento solamente en inglés.
  - Para importar grabaciones de pregrabado es necesaria la versión premium mediante pago.

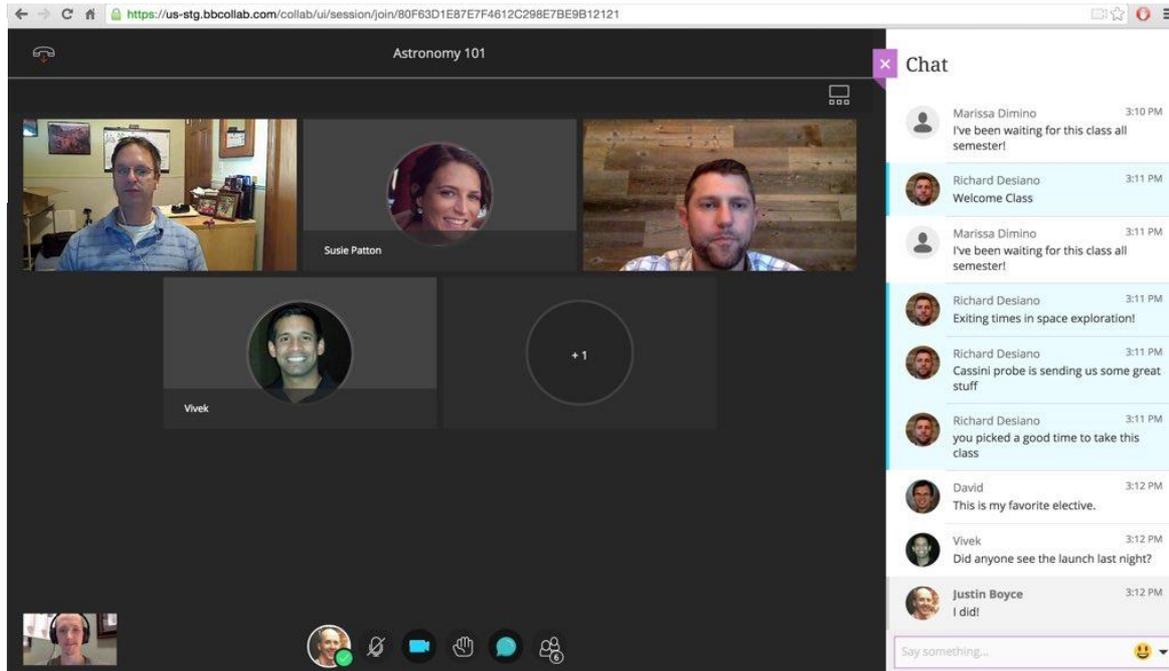


- Blackboard Collaborate:
  - Necesita un registro en la herramienta de la persona que va a administrar/moderar la reunión inicialmente.
    - Los usuarios invitados no necesitan tener descargada la herramienta ni estar registrados.
  - Desde el perfil de moderador de la reunión permite la asignación a múltiples usuarios del rol de subtitulador.
    - La interfaz del usuario final permite seleccionar qué canal/usuario de subtitulado se quiere visualizar.
  - Es compatible con los lectores de pantalla JAWS y VoiceOver
  - Dispone de una REST API para poder interactuar con la aplicación a través de herramientas externas.
  - Puede consultar todas las opciones de accesibilidad de la herramienta [aquí](#).

# Subtitulado en herramientas de videoconferencia gratuitas

- Blackboard Collaborate:

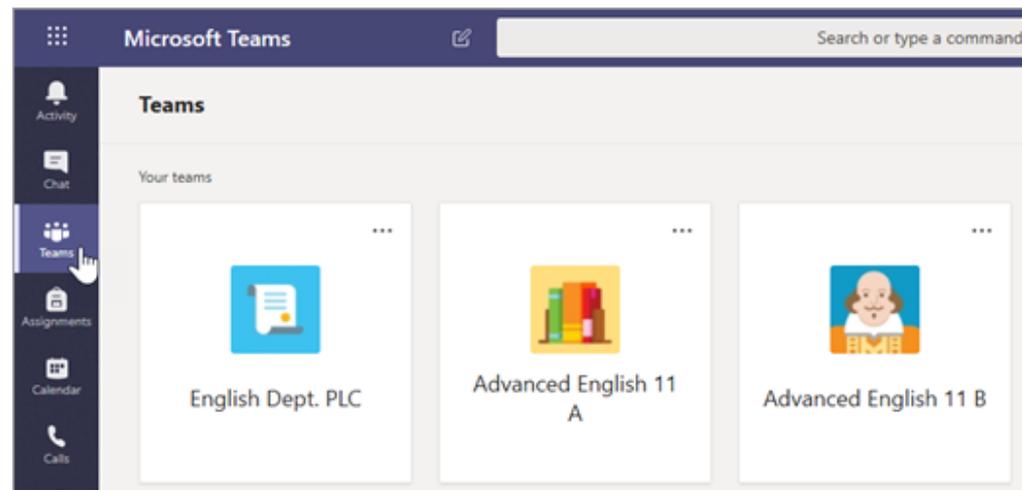
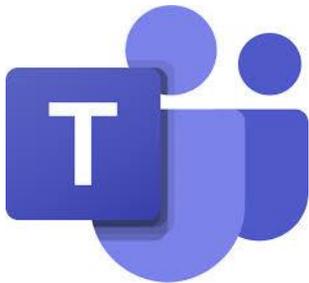
Blackboard  
collaborate



The screenshot shows a Blackboard Collaborate session titled "Astronomy 101". The interface includes a video grid with participants Susie Patton and Vivek, and a chat window on the right. The chat messages are as follows:

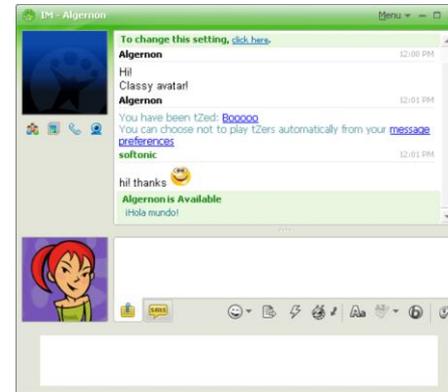
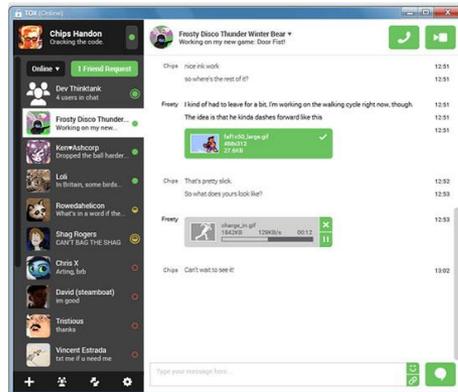
Participant	Time	Message
Marissa Dimino	3:10 PM	I've been waiting for this class all semester!
Richard Desiano	3:11 PM	Welcome Class
Marissa Dimino	3:11 PM	I've been waiting for this class all semester!
Richard Desiano	3:11 PM	Exiting times in space exploration!
Richard Desiano	3:11 PM	Cassini probe is sending us some great stuff
Richard Desiano	3:11 PM	you picked a good time to take this class
David	3:12 PM	This is my favorite elective.
Vivek	3:12 PM	Did anyone see the launch last night?
Justin Boyce	3:12 PM	I did!

- [Microsoft Teams](#): Permite añadir subtítulos y reproducir el chat mediante la extensión desarrollada por Otter. Ai (disponible en Chrome Web Store), pero por el momento solamente en inglés.



# Subtitulado en herramientas de videoconferencia gratuitas

- Solo funcionan como chat: [Tox](#) e [ICQ](#)



- No permiten subtítulos: [Whereby](#) y [Discord](#).





# Servicio de subtitulado en herramientas para la docencia remota

Servicio de subtitulado en herramientas para la docencia remota